

PL	Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem www.satel.eu
MONTAŻ	<p>⚠ Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu.</p> <ol style="list-style-type: none"> Otwórz obudowę (rys. 5). Wymyj płytkę z elektroniki. Wykonaj otwory pod wkręty i kabel w podstawie obudowy. Przeprowadź kabel przez wykonany otwór. Przymocuj podstawę obudowy do ściany (rys. 6). Zamocuj płytkę elektroniczną. Środkowa linia podziałki służącej do pozycjonowania płytki elektronicznej powinna znaleźć się naprzeciw wskaźnika umieszczonego w podstawie obudowy (czujka montowana na wysokości 2,4 metra nad podłogą). Podłącz przewody do odpowiednich zacisków. Przy pomocy zwojek ustaw parametry czujki. Zamknij obudowę czujki.
URUCHOMIENIE I TEST ZASIĘGU	<p>Uwaga: W czasie testowania zasięgu czujki dioda LED powinna być włączona.</p> <ol style="list-style-type: none"> Włącz zasilanie czujki. Dioda LED zacznie migać sygnalizując rozruch czujki. Kiedy dioda LED przestanie migać, sprawdź, czy poruszanie się w obszarze detekcji czujki (rys. 9) przedstawia maksymalny obszar detekcji – maksymalna czułość) uaktywni wyłście alarmowe i spowoduje zaświecenie diody. W razie potrzeby zmień czułość czujki (kolki PIR SENS.).

UA	Декларція відповідності знаходиться на сайті www.satel.eu
ВСТАНОВЛЕННЯ	<p>⚠ Під час виконання усіх електричних з'єднань живлення має бути вимкненим.</p> <ol style="list-style-type: none"> Відкрити корпус (мал. 5). Демонтувати плату електроніки. Підготувати отвори для шрутів і кабелю в основі корпусу. Пропустити кабель через підготовлений отвір. Прикріпити основу корпусу до стіни (мал. 6). Прикріпити плату електроніки. Середня поділка шкали має співпадати з позначкою біля основи корпусу (висота встановлення сповіщувача: 2,4 м). Під'єднати проводи до відповідних клем. За допомогою переминок встановити параметри роботи сповіщувача. Закрити корпус сповіщувача.
ЗАПУСК І ТЕСТ СПОВІЩУВАЧА	<p>Увага: Під час тестування сповіщувача індикація за допомогою світлодіоду має працювати.</p> <ol style="list-style-type: none"> Вимкнути живлення. Світлодіод починає мерехтiti, сигналізуючи про початок сповіщувача. Якщо світлодіод перестав мерехтiti, перевірити, чи рух у радіусі дії сповіщувача призведе до ввімкнення тривожного реле цього сповіщувача до загорання світлодіода. На малюнку 9 представлений максимальний радіус дії сповіщувача (максимальна чутливість). Якщо необхідно, змінити чутливість сповіщувача (контакти PIR SENS.).

EN	The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu																																
TECHNISCHE DATEN	<table> <tbody><tr> <td>Napiecie zasilania</td> <td>12 V DC ±15%</td></tr> <tr> <td>Maksymalny pobór prądu</td> <td>7,5 mA</td></tr> <tr> <td>Maksymalny pobór prądu</td> <td>8,5 mA</td></tr> <tr> <td>Rezystory parametryczne</td> <td>2 x 1,1 kΩ</td></tr> <tr> <td>Dopuszczalne obciążenie styków przekaźnika (rezystancyjne)</td> <td>40 mA / 16 V DC</td></tr> <tr> <td>Čas sygnalizacji alarmu</td> <td>2 s</td></tr> <tr> <td>Čas rozruchu</td> <td>45 s</td></tr> <tr> <td>Wykrywalna prędkość ruchu</td> <td>0,3...3 m/s</td></tr> <tr> <td>Spełniane normy</td> <td>EN50130-5, EN50131-1, EN50131-2-2, EN50130-4</td></tr> <tr> <td>Stopień zabezpieczenia wg EN50131-2-2</td> <td>Grade 2</td></tr> <tr> <td>Klasa środowiskowa wg EN50130-5</td> <td>II</td></tr> <tr> <td>Zakres temperatur pracy</td> <td>-30...+55 °C</td></tr> <tr> <td>Maksymalna wilgotność</td> <td>93±3%</td></tr> <tr> <td>Zalecana wysokość montażu</td> <td>2,4 m</td></tr> <tr> <td>Wymiary</td> <td>63 x 96 x 49 mm</td></tr> <tr> <td>Masa</td> <td>75 g</td></tr> </tbody></table>	Napiecie zasilania	12 V DC ±15%	Maksymalny pobór prądu	7,5 mA	Maksymalny pobór prądu	8,5 mA	Rezystory parametryczne	2 x 1,1 kΩ	Dopuszczalne obciążenie styków przekaźnika (rezystancyjne)	40 mA / 16 V DC	Čas sygnalizacji alarmu	2 s	Čas rozruchu	45 s	Wykrywalna prędkość ruchu	0,3...3 m/s	Spełniane normy	EN50130-5, EN50131-1, EN50131-2-2, EN50130-4	Stopień zabezpieczenia wg EN50131-2-2	Grade 2	Klasa środowiskowa wg EN50130-5	II	Zakres temperatur pracy	-30...+55 °C	Maksymalna wilgotność	93±3%	Zalecana wysokość montażu	2,4 m	Wymiary	63 x 96 x 49 mm	Masa	75 g
Napiecie zasilania	12 V DC ±15%																																
Maksymalny pobór prądu	7,5 mA																																
Maksymalny pobór prądu	8,5 mA																																
Rezystory parametryczne	2 x 1,1 kΩ																																
Dopuszczalne obciążenie styków przekaźnika (rezystancyjne)	40 mA / 16 V DC																																
Čas sygnalizacji alarmu	2 s																																
Čas rozruchu	45 s																																
Wykrywalna prędkość ruchu	0,3...3 m/s																																
Spełniane normy	EN50130-5, EN50131-1, EN50131-2-2, EN50130-4																																
Stopień zabezpieczenia wg EN50131-2-2	Grade 2																																
Klasa środowiskowa wg EN50130-5	II																																
Zakres temperatur pracy	-30...+55 °C																																
Maksymalna wilgotność	93±3%																																
Zalecana wysokość montażu	2,4 m																																
Wymiary	63 x 96 x 49 mm																																
Masa	75 g																																

FR	La déclaration de conformité peut être consultée sur le site www.satel.eu
INSTALLATION	<p>⚠ Avant d'effectuer tous raccordements électriques, mettre le système d'alarme hors tension.</p> <ol style="list-style-type: none"> Ouvrez le boîtier (fig. 5). Sortez la carte électronique. Faites des trous pour des vis et un câble dans l'embase du boîtier. Faites passer le câble à travers le trou effectué. Fixez l'embase du boîtier au mur (fig. 6). Fixez la carte électronique. Le trait central de la graduation servant à positionner la carte électronique doit se trouver en face de l'indicateur situé dans l'embase du boîtier (le détecteur est monté à une hauteur de 2,4 m au-dessus du sol). Connectez les fils aux bornes correspondantes. A l'aide des cavaliers, réglez les paramètres de fonctionnement du détecteur. Refermez le boîtier du détecteur.
DEMARRAGE ET TEST DE PORTEE	<p>Note: Pendant le test de portée du détecteur, le voyant LED doit être activé.</p> <ol style="list-style-type: none"> Mettez le détecteur sous tension. Le voyant LED commence à clignoter indiquant le démarrage du détecteur. Lorsque le voyant LED arrête de clignoter, vérifiez que le déplacement dans l'espace de détection (la fig. 9 représente l'espace maximal de détection – sensibilité maximale) fait activer la sortie d'alarme et allumer le voyant. Modifiez la sensibilité du détecteur (broches PIR SENS.), si nécessaire.

IT	La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: www.satel.eu
INSTALLAZIONE	<p>⚠ Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti con l'alimentazione scollegata.</p> <ol style="list-style-type: none"> Aprire l'alloggiamento (Fig. 5). Rimuovere la scheda elettronica. Praticare sulla base dell'alloggiamento, i fori per il passaggio del cavo e per le viti. Far passare il cavo attraverso il foro praticato. fissare la base dell'alloggiamento alla parete (Fig. 6). Reinserire la scheda elettronica. La linea centrale della scala per il posizionamento deve essere allineata con l'indicatore (altezza di montaggio del rilevatore – 2,4 m). Collegare i cavi ai relativi terminali. Attraverso l'ausilio dei jumper, regolare i parametri operativi del rilevatore. Chiudere l'alloggiamento del rilevatore.
AVVIAMENTO E TEST DEL RILEVATORE	<p>Nota: Durante i test del rilevatore il LED deve essere abilitato.</p> <ol style="list-style-type: none"> Dare alimentazione. Il LED comincia a lampeggiare indicando il pre-avviamento del rilevatore. Quando il LED finisce di lampeggiare controllare che i movimenti all'interno dell'area di copertura attivino il relè di allarme ed il LED. In Fig. 9 mostrata la copertura massima (con la sensibilità massima). Nel caso si rendesse necessario, modificare la sensibilità del rilevatore (pin, PIR SENS.).

ES	Pueden consultar la declaración de conformidad en www.satel.eu
INSTALACIÓN	<p>⚠ Todas las conexiones eléctricas deben ser realizadas con la alimentación desactivada.</p> <ol style="list-style-type: none"> Abrir la caja (fig. 5). Retirar la placa electrónica. Hacer orificios adecuados para los tornillos en la base de la caja. Passar el cable por el orificio realizado. Fijar la base de la caja directamente a la pared (fig. 6). Fijar la placa electrónica. La línea mediana de la escala para posicionar la placa electrónica debe situarse en frente del indicador colorado en la base de la caja (detector instalado en una altura de 2,4 metros sobre el suelo). Conectar los cables con los contactos convenientes. Ajustar los parámetros de funcionamiento del detector utilizando los jumpers. Cerrar la caja del detector.
PUESTA EN MARCHA Y PRUEBA DE ANDADO	<p>Nota: Cuando se verifique el alcance del detector, el diodo LED debe ser activado.</p> <ol style="list-style-type: none"> Activar la alimentación del detector. El diodo LED empezará a parpadear indicando el estado de arranque del detector. Cuando el diodo deje de parpadear, comprobar, si el movimiento en el alcance de detección del detector (fig. 9 presenta el alcance de detección máximo – sensibilidad máxima) ocasionará que se active la salida de alarma y que el diodo se encienda. Si necesario, cambiar la sensibilidad del detector (pins PIR SENS.).

SK	Vyhľadanie o zhode si možno pozrieť na www.satel.eu
MONTÁŽ	<p>⚠ Všetky elektrické pripojenia treba vykonať pri vypnutom napájaní.</p> <ol style="list-style-type: none"> Otvoriť kryt (obr. 5). Vymyť dosku s elektronikou. V zadnej časti krytu vytvoriť otvory na skrutky a kábel. Čez vykovaný otvor preliahnúť kábel. Prripevniť zadnú časť krytu na stenu (obr. 6). Prripevniť dosku elektronickej. Stredná pozíčná ryška na určenie pozície dosky elektronickej sa musí nachádzať oproti ryške na základni krytu (detektor montovaný vo výške 2,4 metra nad podlahou). Pripojiť vodiče na zodpovedajúce svorky. Pomocou jumperov nastaviť parametre činnosti detektora. Zavrieť kryt detektora.
SPUSTENIE A TEST DOSAHU	<p>Pozor: Počas testovania dosahu detektora musí byť LED-ka zapnutá.</p> <ol style="list-style-type: none"> Zapnúť napájanie detektora. LED-ka začne blikaním signalizovať spoľadný režim detektora. Ked LED-ka prestane blikáť, skontrolovať, či pohybovanie sa v chránenom priestore detektora (obr. 9 zobrazuje maximálny priestor detekcie – maximálna citlivosť) aktivuje alarmový výstup a spôsobí zasvietenie LED-ky. V prípade potreby zmeniť citlivosť detektora (jumper PIR SENS.).

EN	The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu
INSTALLATION	<p>⚠ Disconnect power before making any electrical connections.</p> <ol style="list-style-type: none"> Remove the front cover (Fig. 5). Remove the electronics board. Make the openings for screws and cable in the enclosure base. Pass the cable through the prepared opening. Secure the enclosure base to the wall (Fig. 6). Fasten the electronics board. The middle line of the scale for positioning the electronics board should be aligned with the mark in the enclosure base (the detector installed at a height of 2.4 m above the floor). Connect the wires to the corresponding terminals. Using the jumpers, set the detector working parameters. Replace the cover.
START-UP AND WALK TEST	<p>Note: When testing the detector, the LED should be enabled.</p> <ol style="list-style-type: none"> Power-up the detector. The LED will start blinking, which indicates the detector warm-up. When the LED stops blinking, check that moving within the coverage area (Fig. 9 shows the maximum coverage area – at the maximum sensitivity) will activate the alarm relay and make the LED light up. If necessary, change the detector sensitivity (pins PIR SENS.).

FR	La déclaration de conformité peut être consultée sur le site www.satel.eu
INSTALLATION	<p>⚠ Avant d'effectuer tous raccordements électriques, mettre le système d'alarme hors tension.</p> <ol style="list-style-type: none"> Ouvrez le boîtier (fig. 5). Sortez la carte électronique. Faites des trous pour des vis et un câble dans l'embase du boîtier. Faites passer le câble à travers le trou effectué. Fixez l'embase du boîtier au mur (fig. 6). Fixez la carte électronique. Le trait central de la graduation servant à positionner la carte électronique doit se trouver en face de l'indicateur situé dans l'embase du boîtier (le détecteur est monté à une hauteur de 2,4 m au-dessus du sol). Connectez les fils aux bornes correspondantes. A l'aide des cavaliers, réglez les paramètres de fonctionnement du détecteur. Refermez le boîtier du détecteur.
DEMARRAGE ET TEST DE PORTEE	<p>Note: Pendant le test de portée du détecteur, le voyant LED doit être activé.</p> <ol style="list-style-type: none"> Mettez le détecteur sous tension. Le voyant LED commence à clignoter indiquant le démarrage du détecteur. Lorsque le voyant LED arrête de clignoter, vérifiez que le déplacement dans l'espace de détection (la fig. 9 représente l'espace maximal de détection – sensibilité maximale) fait activer la sortie d'alarme et allumer le voyant. Modifiez la sensibilité du détecteur (broches PIR SENS.), si nécessaire.

NL	De overeenstemmingsverklaring is beschikbaar op www.satel.eu
INSTALLATIE	<p>⚠ Koppel altijd de voeding los van het systeem voordat u enige elektrische aansluitingen maakt.</p> <ol style="list-style-type: none"> Open de behuizing (Fig. 5). Verwijder de print. Maak openingen voor de schroeven en kabel in de achterkant van de behuizing. Voer de kabel in in de daarvoor gemaakte opening. Schroef de behuizing op de muur (Fig. 6). Plaats de print. De middelste lijn van de schaal positionering op de print dient uitgelijnd te worden met de marking in de behuizing (indien de detector geïnstalleerd wordt op een hoogte van 2,4 m boven de vloer). Sluit de bekabeling aan op de corresponderende aansluitingen. Gebruik de jumpers om de juiste werking parameters in te stellen voor de detector.
OPSTARTEN EN UITVOEREN LOOPTEST	<p>Opmerking: voor het testen van de detector dient u de LED in te schakelen.</p> <ol style="list-style-type: none"> Schakel de voeding van de detector in. De LED zal starten met knipperen wat betekent dat deze opwarmt. Wanneer de LED met knipperen stopt kunt u een looptest uitvoeren in het detectiegebied (Fig. 9 toont het maximale detectiegebied – op de maximale gevoeligheid) en controleer dat beweging in het detectie gebied het alarm relais activeert en de LED aangaat. Indien nodig verander de gevoeligheid van de detector (PIR SENS. jumper).

DE	Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse gefunden werden: www.satel.eu
MONTAGE	<p>⚠ Alle elektrischen Anschlüsse sind bei abgeschalteter Stromversorgung auszuführen.</p> <ol style="list-style-type: none"> Öffnen Sie das Gehäuse (Abb. 5). Nehmen Sie die Elektronikplatine heraus. Führen Sie in der hinteren Gehäusewand Öffnungen für Kabel und Schrauben aus. Ziehen Sie das Kabel durch die Öffnung. Beleimen Sie das Hinterteil des Gehäuses an der Wand (Abb. 6). Montieren Sie die Elektronikplatine. Der mittlere Strich der Skala zur Justierung der Elektronikplatine soll sich gegenüber des Anzeigers im Hinterteil des Gehäuses befinden (der Meider soll in der Höhe 2,4 über dem Boden montiert werden). Schließen Sie die Leitungen an entsprechende Klemmen an. Stellen Sie mit Hilfe der Schraubdrücken die Betriebsparameter des Melders ein. Schließen Sie das Gehäuse des Melders.
INBETRIEBNAHME UND TEST DER REICHWEITE	<p>Achtung: Beim Testen der Reichweite des Melders soll die LED eingeschaltet sein.</p> <ol style="list-style-type: none"> Schalten Sie die Stromversorgung des Melders ein. Das Blinken der LED signalisiert den Anlauf des Melders. Wenn die LED aufhört zu blinken, prüfen Sie, ob die Bewegung im überwachten Bereich den Alarmausgang aktiviert und ob die LED aufleuchtet. Die Abb. 9 stellt den maximalen Erfassungsbereich dar (maximale Empfindlichkeit). Ändern Sie bei Bedarf die Empfindlichkeit des Melders (Pins PIR SENS.).

CZ	Prohlášení o shodě je k dispozici na www.satel.eu
MONTÁŽ	<p>⚠ Před propojováním elektronické části odpojte napájení.</p> <ol style="list-style-type: none"> Otevřete přední kryt (Obr. 6). Vyměňte desku s elektronickými součástkami. Vytvořte příslušné montážní otvory pro šrouby a kabel v zadní části krytu. Protáhněte kabel vytvořeným otvorem. Upevněte zadní část krytu přímo na stěnu (Obr. 6). Nasaďte desku s elektronickými součástkami. Střední čára měřítka na desce s elektronikou musí být zarovnána se značkou v zadní části krytu (pro detektor namontovaný ve výšce 2,4 m nad zemí). Pripojte vodiče k příslušným svorkám. Pomocí propojek nastavte pracovní parametry detektoru. Uzavřete kryt detektoru.
UVEDENÍ DO PROVOZU A TEST CHŮŽÍ	<p>Poznámka: Při testování detektoru, musí být LED povolena.</p> <ol style="list-style-type: none"> Zapněte napájení detektoru. LED kontrolka začne blikat, a znázorňuje tak spouštění detektoru. Po té co LED kontrolka přestane blikat, zkontrolujte, zda pohyb v chráněném prostoru (Obr. 9 zobrazuje maximální pokrytí prostoru – při maximální citlivosti) aktivuje poplachové relé a dopje k rozsvícení LED kontrolky. V případě nutnosti změňte citlivost detektoru (piny PIR SENS.).

ES	Pueden consultar la declaración de conformidad en www.satel.eu
INSTALACIÓN	<p>⚠ Todas las conexiones eléctricas deben ser realizadas con la alimentación desactivada.</p> <ol style="list-style-type: none"> Abrir la caja (fig. 5). Retirar la placa electrónica. Hacer orificios adecuados para los tornillos en la base de la caja. Passar el cable por el orificio realizado. Fijar la base de la caja directamente a la pared (fig. 6). Fijar la placa electrónica. La línea mediana de la escala para posicionar la placa electrónica debe situarse en frente del indicador colorado en la base de la caja (detector instalado en una altura de 2,4 metros sobre el suelo). Conectar los cables con los contactos convenientes. Ajustar los parámetros de funcionamiento del detector utilizando los jumpers. Cerrar la caja del detector.
PUESTA EN MARCHA Y PRUEBA DE ANDADO	<p>Nota: Cuando se verifique el alcance del detector, el diodo LED debe ser activado.</p> <ol style="list-style-type: none"> Activar la alimentación del detector. El diodo LED empezará a parpadear indicando el estado de arranque del detector. Cuando el diodo deje de parpadear, comprobar, si el movimiento en el alcance de detección del detector (fig. 9 presenta el alcance de detección máximo – sensibilidad máxima) ocasionará que se active la salida de alarma y que el diodo se encienda. Si necesario, cambiar la sensibilidad del detector (pins PIR SENS.).

FI	The declaration of conformity löytyy www.satel.eu sivulla
ASENNUKSET	<p>⚠ Kaikki kytkennät tulee tehdä laite jännitteettömänä.</p> <ol style="list-style-type: none"> Avaat kotelon ja poistat kansin (Kuva 5). Poistat piirikortin kotelosta. Tee reiät kiinnitysruuveille sekä johittimelle kotelon pohjoissaan. Syötä johittimet nulle tehoyhtystä aukosta koteloon. Kiinnitä kotelon pohjoissa seinään (Kuva 6). Kiinnitä piirikortti löytsästä pohjoissaan. Säädä piirikortin korkeus kotelon pohjassa olevaan lauluon keskiviivalle (ilmaisimn tulee esentää 2,4 m korkeuteen lattian pinnasta). Kytke johittimet piirikortin vastaaviin liittimiin. Aseta ilmaisimelle haluttu toiminnon hyppylittimiin. Laita kansit paikalleen.
KÄYNNISTYS JA KÄVELYTESTI	<p>Huomio: Kun testaat ilmaisinta, muista ottaa LED-käyttöön hyppylittimet.</p> <ol style="list-style-type: none"> Kytke jännite ilmaisimelle LED alkaa vilkkua, ilmaisimen lämpenemisaika. Kun LED:n vilkkuminen lakkaa, testaa liikkumalla ilmaisimen valvonta-alueella (Kuva 9 selvittää maksimi valvonta-alue – maksimi herkkyydellä) niin, että hälytysrelle aukosa ja sytyttää LED:n. Tarvittaessa, muuta ilmaisimen herkkyyttä (pinneillä PIR SENS.).

HU	A megfelelőségi nyilatkozat elérhető a www.satel.eu honlapon
FELSZERELÉS	<p>⚠ Bármilyen csatlakoztatás elvégzése előtt kapcsolja le a tápfeszültséget.</p> <ol style="list-style-type: none"> Távolítsa el az érzékelő fedelét (5. ábra). Távolítsa el az áramkört lapot. Készítse el az érzékelőház faloldalán a csavarok és a kábel átvezetésére szolgáló nyílásokat. Bevezesse keresztül a kábelt az elkészített nyíláson. Az érzékelőházat rögzítse közvetlenül a falra (6. ábra). Helyezze vissza és rögzítse az áramkört lapot. Az áramkört lap helyzetét jelző skála közepén vonalát a házon található jelzéshez kell igazítani (a jelzőtől az 2,4 m magasságban felszerelni érzékelő). Csatlakoztassa vezetékeket a megfelelő csatlakozási pontokhoz. A rögzítéskor segítségül hívassa be az érzékelő működési paramétereit. Helyezze vissza az érzékelő fedelét.
BEKAPCSOLÁS ÉS ÉRTÉKESZTÉS	<p>Megjegyzés: Az érzékelő teszteléséhez engedélyezze a LED működését.</p> <ol style="list-style-type: none"> Kapcsolja be az érzékelő tápfeszültségét. A bemelegedési fázis a LED villogó fényre jut. Amennyiben a LED abbagyogta a villogást, ellenőrizze le, hogy az érzékelési tartományban (az 9. ábrán a maximális érzékenység mellett elérhető maximális érzékelési terület látható) történő mozgás aktiválja-e a riasztórelét és a jelző LED fényre bekapcsol-e. Amennyiben szükséges változtasson az érzékelő érzékenységen (PIR SENS. érintkezők).

RU	Декларация о соответствии находится на сайте www.satel.eu
УСТАНОВКА	<p>⚠ Все электросоединения должны производиться только при отключенном электропитании.</p> <ol style="list-style-type: none"> Откройте корпус извещателя (рис. 5). Демонтируйте печатную плату. Подготовьте отверстия под шруты и кабель в основании корпуса. Проведите кабель через отверстие для ввода кабеля. Прикрепите основание корпуса к стене (рис. 6). Установите печатную плату. В случае монтажа извещателя на высоте 2,4 м плату средней линии шкалы должна быть напротив метки, расположенной на основании корпуса. Подключите провода к соответствующим клеммам. С помощью переключ. установите параметры работы извещателя. Закройте корпус извещателя.
ЗАПУСК И ТЕСТ ДАЛЬНОСТИ ДЕЙСТВИЯ	<p>Примечание: Во время тестирования дальности действия извещателя светодиод должен быть выключен.</p> <ol style="list-style-type: none"> Включите питание извещателя. Светодиод начнет мигать, индицируя пусковое состояние извещателя. Когда светодиод перестанет мигать, проверьте, что движение в зоне охраняемой извещателем (на рис. 9 представлена максимальная зона обнаружения – максимальная чувствительность), включит выход тревоги и вызовет свечение светодиода. В случае необходимости следует изменить чувствительность извещателя (штырьки PIR SENS.).

EN	The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu																																
TECHNISCHE DATEN	<table> <tbody><tr> <td>Spannungsversorgung</td> <td>12 V DC ±15%</td></tr> <tr> <td>Stromaufnahme im Standby-Modus</td> <td>7,5 mA</td></tr> <tr> <td>Max. Stromaufnahme</td> <td>8,5 mA</td></tr> <tr> <td>Abschlusswiderstände</td> <td>2 x 1,1 kΩ</td></tr> <tr> <td>Zulässige Belastung der Relais-Kontakte (Widerstand)</td> <td>40 mA / 16 V DC</td></tr> <tr> <td>Alarmdauer</td> <td>2 s</td></tr> <tr> <td>Anlaufzeit</td> <td>45 s</td></tr> <tr> <td>Erfassbare Bewegungsgeschwindigkeit</td> <td>0,3...3 m/s</td></tr> <tr> <td>Erspricht den Normen</td> <td>EN50130-5, EN50131-1, EN50131-2-2, EN50130-4</td></tr> <tr> <td>Sicherheitsklasse gemäß EN50131-2-2</td> <td>Grade 2</td></tr> <tr> <td>Umweltklasse gemäß EN50130-5</td> <td>II</td></tr> <tr> <td>Betriebstemperaturbereich</td> <td>-30...+55 °C</td></tr> <tr> <td>Max. Feuchtigkeit</td> <td>93±3%</td></tr> <tr> <td>Empfohlene Montagehöhe</td> <td>2,4 m</td></tr> <tr> <td>Abmessungen</td> <td>63 x 96 x 49 mm</td></tr> <tr> <td>Gewicht</td> <td>75 g</td></tr> </tbody></table>	Spannungsversorgung	12 V DC ±15%	Stromaufnahme im Standby-Modus	7,5 mA	Max. Stromaufnahme	8,5 mA	Abschlusswiderstände	2 x 1,1 kΩ	Zulässige Belastung der Relais-Kontakte (Widerstand)	40 mA / 16 V DC	Alarmdauer	2 s	Anlaufzeit	45 s	Erfassbare Bewegungsgeschwindigkeit	0,3...3 m/s	Erspricht den Normen	EN50130-5, EN50131-1, EN50131-2-2, EN50130-4	Sicherheitsklasse gemäß EN50131-2-2	Grade 2	Umweltklasse gemäß EN50130-5	II	Betriebstemperaturbereich	-30...+55 °C	Max. Feuchtigkeit	93±3%	Empfohlene Montagehöhe	2,4 m	Abmessungen	63 x 96 x 49 mm	Gewicht	75 g
Spannungsversorgung	12 V DC ±15%																																
Stromaufnahme im Standby-Modus	7,5 mA																																
Max. Stromaufnahme	8,5 mA																																
Abschlusswiderstände	2 x 1,1 kΩ																																
Zulässige Belastung der Relais-Kontakte (Widerstand)	40 mA / 16 V DC																																
Alarmdauer	2 s																																
Anlaufzeit	45 s																																
Erfassbare Bewegungsgeschwindigkeit	0,3...3 m/s																																
Erspricht den Normen	EN50130-5, EN50131-1, EN50131-2-2, EN50130-4																																
Sicherheitsklasse gemäß EN50131-2-2	Grade 2																																
Umweltklasse gemäß EN50130-5	II																																
Betriebstemperaturbereich	-30...+55 °C																																
Max. Feuchtigkeit	93±3%																																
Empfohlene Montagehöhe	2,4 m																																
Abmessungen	63 x 96 x 49 mm																																
Gewicht	75 g																																

NL	De overeenstemmingsverklaring is beschikbaar op www.satel.eu
INSTALLATIE	<p>⚠ Koppel altijd de voeding los van het systeem voordat u enige elektrische aansluitingen maakt.</p> <ol style="list-style-type: none"> Open de behuizing (Fig. 5). Verwijder de print. Maak openingen voor de schroeven en kabel in de achterkant van de behuizing. Voer de kabel in in de daarvoor gemaakte opening. Schroef de behuizing op de muur (Fig. 6). Plaats de print. De middelste lijn van de schaal positionering op de print dient uitgelijnd te worden met de marking in de behuizing (indien de detector geïnstalleerd wordt op een hoogte van 2,4 m boven de vloer). Sluit de bekabeling aan op de corresponderende aansluitingen. Gebruik de jumpers om de juiste werking parameters in te stellen voor de detector.
OPSTARTEN EN UITVOEREN LOOPTEST	<p>Opmerking: voor het testen van de detector dient u de LED in te schakelen.</p> <ol style="list-style-type: none"> Schakel de voeding van de detector in. De LED zal starten met knipperen wat betekent dat deze opwarmt. Wanneer de LED met knipperen stopt kunt u een looptest uitvoeren in het detectiegebied (Fig. 9 toont het maximale detectiegebied – op de maximale gevoeligheid) en controleer dat beweging in het detectie gebied het alarm relais activeert en de LED aangaat. Indien nodig verander de gevoeligheid van de detector (PIR SENS. jumper).

DE	Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse gefunden werden: www.satel.eu
MONTAGE	<p>⚠ Alle elektrischen Anschlüsse sind bei abgeschalteter Stromversorgung auszuführen.</p> <ol style="list-style-type: none"> Öffnen Sie das Gehäuse (Abb. 5). Nehmen Sie die Elektronikplatine heraus. Führen Sie in der hinteren Gehäusewand Öffnungen für Kabel und Schrauben aus. Ziehen Sie das Kabel durch die Öffnung. Beleimen Sie das Hinterteil des Gehäuses an der Wand (Abb. 6). Montieren Sie die Elektronikplatine. Der mittlere Strich der Skala zur Justierung der Elektronikplatine soll sich gegenüber des Anzeigers im Hinterteil des Gehäuses befinden (der Meider soll in der Höhe 2,4 über dem Boden montiert werden). Schließen Sie die Leitungen an entsprechende Klemmen an. Stellen Sie mit Hilfe der Schraubdrücken die Betriebsparameter des Melders ein. Schließen Sie das Gehäuse des Melders.
INBETRIEBNAHME UND TEST DER REICHWEITE	<p>Achtung: Beim Testen der Reichweite des Melders soll die LED eingeschaltet sein.</p> <ol style="list-style-type: none"> Schalten Sie die Stromversorgung des Melders ein. Das Blinken der LED signalisiert den Anlauf des Melders. Wenn die LED aufhört zu blinken, prüfen Sie, ob die Bewegung im überwachten Bereich den Alarmausgang aktiviert und ob die LED aufleuchtet. Die Abb. 9 stellt den maximalen Erfassungsbereich dar (maximale Empfindlichkeit). Ändern Sie bei Bedarf die Empfindlichkeit des Melders (Pins PIR SENS.).

CZ	Prohlášení o shodě je k dispozici na www.satel.eu
MONTÁŽ	<p>⚠ Před propojováním elektronické části odpojte napájení.</p> <ol style="list-style-type: none"> Otevřete přední kryt (Obr. 6). Vyměňte desku s elektronickými součástkami. Vytvořte příslušné montážní otvory pro šrouby a kabel v zadní části krytu. Protáhněte kabel vytvořeným otvorem. Upevněte zadní část krytu přímo na stěnu (Obr. 6). Nasaďte desku s elektronickými součástkami. Střední čára měřítka na desce s elektronikou musí být zarovnána se značkou v zadní části krytu (pro detektor namontovaný ve výšce 2,4 m nad zemí). Pripojte vodiče k příslušným svorkám. Pomocí propojek nastavte pracovní parametry detektoru. Uzavřete kryt detektoru.
UVEDENÍ DO PROVOZU A TEST CHŮŽÍ	<p>Poznámka: Při testování detektoru, musí být LED povolena.</p> <ol style="list-style-type: none"> Zapněte napájení detektoru. LED kontrolka začne blikat, a znázorňuje tak spouštění detektoru. Po té co LED kontrolka přestane blikat, zkontrolujte, zda pohyb v chráněném prostoru (Obr. 9 zobrazuje maximální pokrytí prostoru – při maximální citlivosti) aktivuje poplachové relé a dopje k rozsvícení LED kontrolky. V případě nutnosti změňte citlivost detektoru (piny PIR SENS.).

ES	Pueden consultar la declaración de conformidad en www.satel.eu
INSTALACIÓN	<p>⚠ Todas las conexiones eléctricas deben ser realizadas con la alimentación desactivada.</p> <ol style="list-style-type: none"> Abrir la caja (fig. 5). Retirar la placa electrónica. Hacer orificios adecuados para los tornillos en la base de la caja. Passar el cable por el orificio realizado. Fijar la base de la caja directamente a la pared (fig. 6). Fijar la placa electrónica. La línea mediana de la escala para posicionar la placa electrónica debe situarse en frente del indicador colorado en la base de la caja (detector instalado en una altura de 2,4 metros sobre el suelo). Conectar los cables con los contactos convenientes. Ajustar los parámetros de funcionamiento del detector utilizando los jumpers. Cerrar la caja del detector.
PUESTA EN MARCHA Y PRUEBA DE ANDADO	<p>Nota: Cuando se verifique el alcance del detector, el diodo LED debe ser activado.</p> <ol style="list-style-type: none"> Activar la alimentación del detector. El diodo LED empezará a parpadear indicando el estado de arranque del detector. Cuando el diodo deje de parpadear, comprobar, si el movimiento en el alcance de detección del detector (fig. 9 presenta el alcance de detección máximo – sensibilidad máxima) ocasionará que se active la salida de alarma y que el diodo se encienda. Si necesario, cambiar la sensibilidad del detector (pins PIR SENS.).

FR	La déclaration de conformité peut être consultée sur le site www.satel.eu
INSTALLATION	<p>⚠ Avant d'effectuer tous raccordements électriques, mettre le système d'alarme hors tension.</p> <ol style="list-style-type: none"> Ouvrez le boîtier (fig. 5). Sortez la carte électronique. Faites des trous pour des vis et un câble dans l'embase du boîtier. Faites passer le câble à travers le trou effectué. Fixez l'embase du boîtier au mur (fig. 6). Fixez la carte électronique. Le trait central de la graduation servant à positionner la carte électronique doit se trouver en face de l'indicateur situé dans l'embase du boîtier (le détecteur est monté à une hauteur de 2,4 m au-dessus du sol). Connectez les fils aux bornes correspondantes. A l'aide des cavaliers, réglez les paramètres de fonctionnement du détecteur. Refermez le boîtier du détecteur.
DEMARRAGE ET TEST DE PORTEE	<p>Note: Pendant le test de portée du détecteur, le voyant LED doit être activé.</p>